



**'CELESTINA' BY FERNANDO DE ROJAS:  
DOCUMENTO BIBLIOGRAFICO**

**JOSEPH T. SNOW**  
University of Georgia

[Sigo en este sexto suplemento a mi estudio bibliográfico de 1985 con la labor de mantener al día a los lectores de *Celestinesca* en cuanto a lo más nuevo a la vez que incluyo cosas publicadas después de 1930, solo que nuevamente salidas a luz, y no incluidas en el recuento original. La enumeración sigue consecutiva con los suplementos anteriores, una serie que comenzó en *Celestinesca* 9, ii (Otono de 1985): 103-108, y que continúa ininterrumpida en cada número hasta ahora.]

143. BURKE, James F. "The 'Go-Between' as Hermetic Agent in *Celestina*." *Cauda Pavonis* N. S., 6, no. 2 (Otoño, 1987): 1-4.

*Celestina*, vista como, y a través de su naturaleza de, serpiente, anula (en este sentido funciona como catalista negativo) la ordenada diferencia entre los amantes, y los reduce no solo a semejantes, sino a iguales (en cuanto su narcismo). Esta presencia y "ayuda," lejos de perfeccionar la unión, hace posible y aún ineludible su destrucción trágica. En la tradición hermética, la serpiente, en el nivel simbólico, servía para unir, fundir, las propiedades de los opuestos: y de ahí, la relevancia de las imágenes serpentinas en la *TCM*, aplicadas a la tercera.

144. CAMPOS PLAZA, Nicolás. "*Libro de Calixto y Melibea y de la puta vieja Celestina*." *Cuadernos de Filología*, núm. 3 (1984): 5-19.

Según su cotejo del auto 14 (maneja la traducción francesa de 1527--objeto de este estudio--y la ed. española en Alianza de D. S. Severin), está de la opinión de que la traducción anónima francesa se basa en la ed. española de Valencia 1514 y no en una italiana, como afirma esta declaración de la segunda y tercera impresiones de la trad. francesa: "Traslaté d'ytalien en françois." Este estudio se publicó en texto muy similar en *Varieties of Literary Experience*, ed. S. Burnshaw, New York, NYU Press, 1962.

## CELESTINESCA

145. CANET VALLES, José Luis. "Algunos datos más para la fecha de edición de *La Comedia Thebayda*," en *Varia Bibliographica: Homenaje a José Simón Díaz* (Kassel: Ed. Reichenberger, 1987): 137-143.

Se trata del verdadero impresor (Juan Viñao) y fecha de edición (1520-1521) para esta obra del género celestinesco. Se debe leer como continuación de los estudios de Lida de Malkiel (LCDB 518), McPheeters (552), y Trotter (908).

146. CHANG, Sunión. "Análisis sobre características comunes de *Chunjiang* y *LC*." *Revista: Han'guk Univ. of Foreign Studies* 7 (1974): 13-27.

Recuento de las semejanzas superficiales en las dos obras (la coreana del siglo XVIII), concentrando en las protagonistas (Melibea y Chunjiang), y en la situación ética. El lector de este estudio reconocerá inmediatamente las grandes diferencias entre las obras, y de las cuales no hay mucha mención.

147. CHO, Yong-Guk. "Análisis de *LC* desde el punto de vista lingüístico." *Revista: Han'guk Univ. of Foreign Studies* 10 (1977): 101-119.

Base del análisis son los autos I y XII (para el contraste también de autores) de la edición de Cejador (Espasa-Calpe) y se comenta tanto el sistema vocálico como el consonántico, vistos por las grafías de aquel entonces y contrastados con los usos modernos. Conclusión: se refleja en sistema más bien del siglo XV, digno de obra que viene a colmar una larga época; no sobrevive tal sistema el siglo XVI.

148. COSTA FONTES, Manuel da. "The Idea of 'limpieza' in *LC*," en *Hispanic Studies in Honor of Joseph H. Silverman*, ed. J. V. Rikapito (Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 1988): 23-35.

Contiene un comentario a los 22 usos de formas de "limpio" en *LC*. Al mismo tiempo que reconoce la posibilidad de que sea sean usos de pura ironía, incongruencias, etc., su aparición en profusión en los versos preliminares le lleva a optar por la postura de que Rojas [como después el autor de *Lazarillo*, y Cervantes y Mateo Alemán] deliberadamente *ridiculizaba*--como converso--la idea y poder del concepto de "limpieza de sangre."

149. ESTEBAN MARTIN, L. M. "Huellas de *Celestina* en *La Tercera Celestina* de Gaspar Gómez de Toledo." *Celestinesca* 11, no. 2 (Otoño 1987): 3-19.

Estudia los ecos del texto mismo y los recuerdos de situaciones y personajes de la obra de Rojas encontrados en la continuación de

## CELESTINESCA

Gómez de Toledo y descubre más bien que el procedimiento de éste era de concentrar más inmediatamente en la *Segunda Celestina* (de Feliciano de Silva) para inspiración de la *Tercera Celestina*.

150. FERRERAS, J. I. *La novela en el siglo XVI*. Vol. 6 de *Historia crítica de la literatura hispánica* (Madrid: Taurus, 1987): 23-33; 95-96.

Breve exposición de la TCM y algunas de sus imitaciones y continuaciones como obras abiertas con características novelescas. Se equivoca al incluir los criados de Calisto y de Pleberio entre los de la clase alta, cree probable que Proaza sea autor de la *Thebayda*, la *Hipólita* y la *Seraphina* y, en sus breves comentarios bibliográficos (95-96), parece no estar muy al día. Bien firme en ver un nexo importante entre *LC* y el *Lazarillo*.

151. GARCI-GOMEZ, Miguel. "Ascendencia y trascendencia del nebli de Calisto." *Revista de Literatura*, núm. 97 (enero-junio 1987): 5-21.

Cree una genial invención de Rojas el motivo *causante* del nebli, ave de presa que entra en el huerto de Melibea (como heraldo de Calisto, carnívoro él también, y desplumador de aves) en las acciones que le llevan a Calisto a su trágica (pero inevitable) muerte. Aduce como antecedentes en las literaturas bíblica, clásica y europea (incluyendo la peninsular) muchos ejemplos del empleo fatídico del 'animal guía,' y aves en particular, como para justificar la extendida imaginería presente en *LC* y de la cual son caracterizados, principalmente, Calisto y Celestina, eslabones cruciales en la cadena de causas y efectos iniciada por el nebli.

152. GARROSA RESINA, Antonio. "*La Celestina*," en su *Magia y superstición en la literatura castellana medieval* (Biblioteca de Castilla y León, Literatura 1, Valladolid: Univ. de Valladolid, 1987): 549-574.

Es ésta una muy nutrida discusión de las supersticiones y el papel de los agüeros, de una mano, y de la presencia de la magia y hechicería en *LC*, de la otra. En caso de esta última, investiga si se debe tratar de mero adorno o si cumple eficazmente una misión dentro de la obra. Destaca la distancia mantenida por el mismo Rojas ante la magia y la hechicería a la vez que insiste en que los otros personajes de la obra creen en su eficacia. Trae un interesante análisis del conjuro (auto III) y de la brujería de Claudina (discutida en el auto VII).

153. HAOY, Yuan. "Women's Images in the Classics of *LC* and *The Western Chamber*," *Waiguoyu* 3 (Mayo 1982): 50-54. (\*)

## CELESTINESCA

154. LIHANI, John. "Spanish Urban Life in the Late Fifteenth Century as Seen in *Celestina*." *Celestinesca* 11, no. 2 (Otoño 1987): 21-28.

Un repertorio de referencias a la vida diaria, ocupaciones, costumbres, y un largo etcetera en el texto de la *Tragicomedia*.

155. ROJAS, Fernando de. *LC*. Ed. de D. S. Severin; notas en colaboración con M. Cabello. Madrid: Cátedra, 1987. 353 p. (Col. Letras Hispánicas, 4.) Con 6 ilustraciones, además de la de la portada.

Edición muy puesta al día (el texto base es el de Zaragoza 1507, la *Tragicomedia*) con una nueva introducción de la editora [diferente de la de su ed. en Alianza]. La nutrida introd. de unas 35 págs. resume el estado actual de las cuestiones de autoría, la evolución del texto, su género, y temas de la crítica actual. Lleva una sustanciosa bibliografía que menciona, fuera de bibliografías, ediciones críticas y facsímiles, y traducciones, 68 libros y 191 artículos. Las notas sobresalen en indicar fuentes al alcance de Rojas. Esta nueva ed. de Cátedra señala la retirada de la anterior, de B. Damiani.

156. \_\_\_\_\_ . *LC*. *TCM*. La Habana: Pueblo y Educación, 1971. Rústica. 322 pp.

Para la introd., se sirve del comentario de Diez-Echarri y Roca, de su *Hist. general de la literatura esp. e hispanoamericana*. Es la *TCM* completa, sin ilustraciones, bibliografía, o el Auto de Traso. Tiene pocas notas.

157. SANCHEZ SANCHEZ-SERRANO, Antonio. "Mensaje de *LC*: Análisis de un proceso de comunicación diferida." Tesis doctoral, Univ. Complutense (Madrid), Mayo de 1985. Madrid: Editorial de la Univ.-Servicio de Reprografía, 1987. 561pp.

158. SEDEÑO, Juan de. *LC*. *TCM*. Edición crítica por Miguel Marciales. Mérida [Venezuela]: Univ. de los Andes--Fac. de Humanidades y Educación, 1971. xvii 171pp.

Es una edición circulada entre estudiantes de M. M., con ejemplares raros distribuidos en el extranjero. Marciales hizo su edición sobre la única conocida, la de Salamanca: Pedro de Castro, 1540. Trae bibliografía Marciales en las pp. 170-171.

159. SNOW, Joseph T. "*Celestina* de Fernando de Rojas: documento bibliográfico." *Celestinesca* 11, no. 2 (Otoño 1987): 49-59.

El compilador añade unas cuarenta entradas más a su bibliografía de 1985, la mayor parte vista y anotada.

160. SUGRANYES DE FRANCH, Ramón. "De l'amada divinitzada a la dona de carn i ossos: ¿L'autor de *LC* conegué Ausiàs March?," en *Miscel·lanea Pere Bohigas 2* (=Estudis de llengua i literatura catalanes 4) (Montserrat: Publicaciones de l'Abadía de Montserrat, 1982): 191-207.

Cree encontrar en la concepción de una mujer real, de carne y hueso, divinizada por su amante en un proceso no limitado a meras metáforas, tal como la mujer en Ausiàs March y su lírica, la fuente del lenguaje hiperbólico de Calisto al elogiar a su Melibea.

161. TORRENTE BALLESTER, Gonzalo, adaptador. *LC* (de Fernando de Rojas). Estreno en Madrid, Teatro de la Comedia, Compañía Nacional de Teatro Clásico, dir. por Adolfo Marsillach, el 18 de abril de 1988.

Aun con cortes, llega esta representación a las tres horas. El escenario es rural en vez de urbano, montado el decorado por Carlos Cytrynowski, quien además se encargó del vestuario y la luminotécnica. En *Celestina* había Amparo Rivelles, con Juan Gea en Calisto, y Adriana Ozores en Melibea, con Jesús Puente en Sempronio. Se introduce música compuesta por Carmelo Bernaola.

- a. *El País* (15 abril 1988), 16, R. Torres;
- b. *El País* (20 abril 1988), 41, E. Haro Tecglen;
- c. *Ya* (15 abril 1988), 44, J. Parra;
- d. *El público*, no. 55 (abril 1988), 3-9, J. L. Vicente Mosquete [ilus.];
- e. *El público*, no. 55 (abril 1988), 6-7, J. M. del Moral [ilus.].

162. WYATT, James L. "*Celestina*, Authorship, and the Computer." *Celestinesca* 11, no. 2 (Otoño 1987): 29-35.

Una descripción de una investigación emprendida (y no concluida todavía) con la ayuda de ordenadores sobre el texto de la *Comedia* y la *Tragicomedia* con la finalidad de determinar, según la disposición de características lingüísticas, el probable número de autores/colaboradores en la obra, *Celestina*.

